

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Español

No. 366

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

7月/Julio, 2024

El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

ハローコーナー

ハローコーナーでは、利用される皆様の貴重な時間を大切にするとともに、より多くの方に対応できるよう、7月から相談体制が以下のように一部変更となります。

変更1: 相談時間の設定

原則、相談時間はお一人一日1回60分以内となります。

変更2: 予約優先

予約したい方は、①～④のいずれかの時間を選び、ハローコーナーの相談員に直接お伝えください。

午前 ① 9時～10時

② 10時30分～11時30分

午後 ③ 1時～2時

④ 2時30分～3時30分

* 予約時間を10分以上遅れた場合は、自動キャンセルとなります。相談時間は遅れた時間を含め60分です。

変更3: 受付終了時間の設定

午前の相談受付終了時間は11時30分、午後3時30分になります。時間に余裕をもってお越しください。



新札の発行

7月3日から、1万円・5千円・千円紙幣が新しくなります。従来のお札は、新しいお札が発行された後も引き続き使えます。「今使っているお札は使えなくなるので、新しいお札に交換しなくてはならない」といった誤った情報や詐欺などにご注意ください。新札は、

Hello Corner

Con el fin de valorar el valioso tiempo de todos los que utilizan Hello Corner y dar atención a más personas, el sistema de consulta se modificará parcialmente a partir de julio de la siguiente manera.

Cambio 1: Establecimiento del tiempo de consulta

En principio, las consultas se limitarán a 60 minutos por persona.

Cambio 2: Prioridad para las citas

Si desea concertar una cita, elija uno de los horarios del (①) a (④), y comuníquelo personalmente al asistente de Hello Corner.

Horario matutino ① 9:00-10:00 ② 10:30-11:30

Horario vespertino ③ 1:00 - 2:00 ④ 2:30 - 3:30

※ Si llega más de 10 minutos tarde a su cita, ésta se cancelará automáticamente.

El tiempo de la consulta es de 60 minutos, incluido el retraso.

Cambio 3: Establecimiento de la hora de cierre de la recepción

La hora de cierre de las consultas por la mañana es a las 11:30 horas

y por la tarde a las 15:30 horas. Por favor, prevea el tiempo suficiente para presentarse a consultar.



Emisión de nuevos billetes

A partir del 3 de julio se emitirán nuevos billetes de 10,000 yenes, 5,000 yenes y 1,000 yenes. Los billetes actuales podrán seguir utilizándose tras la emisión de los nuevos. Tenga cuidado con la información errónea y las estafas del tipo "sus billetes actuales dejarán de ser utilizables, por lo que tendrá que sustituirlos por otros nuevos".

La información de los nuevos billetes puede

にほんぎんこう
日本銀行のホームページでご覧になれます。

https://www.boj.or.jp/note_tfigs/note/n_note/index.htm

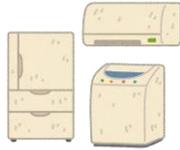
かいごほけんりょう 介護保険料

こうれいしゃすう ぞうか ともな かい ごきゆう ふ ひ ぶん づつ
高齢者数の増加に伴い介護給付費が増え続ける
なか じぞくかのう かいごほけん しよく
中、持続可能な介護保険の仕組みをつくるため、2024
ねんど かいごほけんりょう ひ あ
年度から介護保険料が引き上げられました。

→ こうれいかいごか
高齢介護課

Tel. 048-775-5127

Fax 048-776-8872



かでん ほうたいしょうかでん しょうぶん 家電リサイクル法対象家電の処分

かでん ほう
家電リサイクル法により、テレビ・エアコンなどの
かでん し しょうぶん つぎ ほうほう
家電は市で処分できません。次のいずれかの方法で
しょうぶん
処分してください。

- ① こうにゆうてん ひきと いらい
購入店に引き取りを依頼
- ② し と 連携している事業者による自宅からの
かいしゆう (SGムービング株式会社
<https://www.renet.jp/sg-renet/>) で回収
- ③ していひ と ばしょ ちよくせつほんにゆう
指定引き取り場所に直接搬入
- ④ いっぱんはいきぶつしゆうしゆうらうばんぎょうきよかぎょうしゃ ひ と
一般廃棄物収集運搬業許可業者に引き取り

* いずれの方法も「家電リサイクル料金」が必要です。
くわ し
詳しくは、市ホームページ、ごみ分別アプリ「さん
あ〜る」をご覧ください。

→ にしかいづかかんきょう
西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141

Fax 048-781-9166



なつやす いちにちしょうぼうし 夏休み一日消防士

と き : がつむいか か ようか もく
8月6日(火)~8日(木)

ごご じ ぶん ごご じ ぶん
午後1時30分~午後4時45分

ところ : ししょうぼうほんぶ あずまししょうぼうしよ
市消防本部・東消防署

うち かたち しょうぼうしやしゆつどうたいけん しょうとうじょうたいけん ほうすい
内容 : 消防車出動体験・はしご車搭乗体験・放水
たいけん など
体験など

たいしょう しな いなまち す しょうがく ねんせい
対象 : 市内または伊奈町に住む小学4~6年生
にほんご にちじょうかいわ かのう かた
(日本語で日常会話が可能な方)

さだむ いん かくじつ にん おうぼうしやたすう ばあい ちゆうせん
定員 : 各日30人 (応募者多数の場合は抽選)

encontrarse en el sitio web del Banco de Japon:

https://www.boj.or.jp/note_tfigs/note/n_note/index.htm

Primas del seguro de asistencia a la tercera edad

Ya que las prestaciones de los cuidados de enfermería siguen aumentando con el incremento del número de personas mayores, y con el fin de crear un sistema de seguro de cuidados de larga duración y que sea sostenible para las personas de la tercera edad, las primas del seguro de asistencia a la tercera edad se han incrementado a partir del año 2024.

→ Sección de Asistencia a las Personas Mayores

Tel. 048-775-5127 / Fax 048-776-8872

Eliminación de electrodomésticos sujetos a la Ley de Reciclaje de Electrodomésticos

Según la Ley de Reciclaje de Electrodomésticos, los televisores, los aparatos de aire acondicionado y demás electrodomésticos no pueden ser desechados como basura en la ciudad. Por favor, deshágase de ellos de alguna de las siguientes maneras.

- (1) Pida a la tienda donde los compró que los recoja
- (2) Pida que los recojan de su casa por una empresa en cooperación con la ciudad (SG Moving Co., Ltd. <https://www.renet.jp/sg-renet/>)
- (3) Llévelos directamente al lugar designado de recolección
- (4) Haga que los recoja un operador autorizado de recogida y transporte de residuos generales

* Para utilizar cualquiera de estos métodos, se requiere un cupón de "Tarifa de Reciclaje de Electrodomésticos". Para más detalles, consulte el sitio Web de la ciudad o la aplicación de clasificación de residuos «San'a-ru».

→ Centro del Medio Ambiente de Nishi-Kaizuka

Tel. 781-9141 / Fax 781-9166

Estudiantes de primaria trabajarán como bombero: un día inolvidable de las vacaciones de verano

Fechas: (mar.) 6 a (jue.) 8 de agosto, de 13:30 a 16:45 horas

Local: Higashi Syoubousho (Estación de Bomberos Higashi) en la Oficina Central de Bomberos de Ageo

さんかひ むりょう
参加費：無料

もうしこ おうぼ
申込み：応募フォームから、7月16日(火)
午後5時までに



よぼうか
→ 予防課

Tel. 048-775-1314

Fax 048-775-2230

あげおなつ 上尾夏まつり

がつ にち ど にち にち おこな か ゆうがた
7月13日(土)・14日(日)に行われ、14日の夕方には、
みこし だし あげおえきしゅうへん せい
神輿や山車などが上尾駅周辺に勢ぞろいします。それ
とともな こうつうきせい
に伴い、交通規制がありますのでご注意ください。

あげおえきひがしぐちしゅうへん しゅうご ごごじ ふん
上尾駅東口周辺：正午～午後9時30分

あげおえきにしぐちしゅうへん ごごじ ふん
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

がいこくじん ゆかた きつ きょうしつ 外国人のための浴衣着付け教室

ゆかた き なつまつ で
浴衣を着て夏祭りに出かけましょう！

とき：7月14日(日)

午後1時～4時

ところ：市民活動支援センター

ひ よう むりょう
費用：無料

たい しょう あげおし ざいじゅう ざいきん ざいがく がいこくじん
対象：上尾市に在住・在勤・在学の外国人

さだむ いん せんちやく めい
定員：先着20名

もちもの ゆかた か のう
持ち物：浴衣（レンタルも可能です）

もうしこ にじげん
申込み：二次元コードまたはメールで

s53000@city.ageo.lg.jp

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



だい かい 第37回

あげお 2024上尾シティハーフマラソン

とき：11月16日(土)・17日(日) (雨天決行)

もうしこみきかん がつついたち げつ がつ にち ど
申込期間：7月1日(月)～8月31日(土)

くわ あげお
詳しくは、上尾シティハーフマラソンホームページ
をご覧ください。

<http://ageocity-marathon.com/>

Contenido: Los participantes podrán subir al camión con escala extensible, aprender a extinguir fuego usando la manguera, y subir al camión de escalera y otras pruebas interesantes.

Participantes son : Estudiantes de primaria (del 4 al 6 grado) que vivan en Ageo o Inamachi (no tengan dificultad en la conversación cotidiana en japonés.)

Aforo: 30 estudiantes cada día. En caso de que haya muchos solicitantes, habrá sorteo.

Costo de participación: Ninguno

Inscripción: Complete el formulario de solicitud antes de las 5 p.m. del martes 16 de julio.

→ Yobou-Ka (Sección de Prevención)

Tel.048-775-1314 / Fax 048-775-2230



Fiesta de verano de Ageo

El sábado 13 y el domingo 14 de julio tendrá lugar la fiesta de verano y por eso se comunica que en el atardecer del día 14 alrededor de la estación de Ageo, se empezarán a reunir los santuarios sintoístas "Mikosi" que se cargan, y las carrozas "Dashi" que se jalen por los vecinos durante el festival. Por este motivo, tenga en cuenta que habrá las siguientes restricciones de tráfico: de 12:00 a 21:30 alrededor de la salida este y de 18:00 a 20:30 alrededor de la salida oeste de la estación de Ageo.



Clases para vestir el yukata para extranjeros

¡ Luzca un yukata en un festival de verano!

Cuándo: 14 de julio (domingo), de 13.00 a 16.00 horas

Dónde: Centro de Apoyo a las Actividades Cívicas

Coste: Gratuito

Requisitos: residentes extranjeros, trabajadores y estudiantes en la ciudad de Ageo.

Aforo: las primeras 20 personas que lleguen

Qué llevar: Yukata (también se puede alquilar)

Solicitud: por código QR o correo electrónico

s53000@city.ageo.lg.jp

→Sección de Promoción de la Cooperación Ciudadana

Tel: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007



→ スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax 048-775-6608



ハローコーナーニュース (英語版) が LINE配信になります

ハローコーナーLINE公式アカウントを開設しました。使用言語は英語です。英語版のハローコーナーニュースやイベント情報などを配信しますので、友だち追加をお願いします！

(この二次元コードをスキャンすると、あなたのアカウントを友だち追加できます。)

なお、原則、英語版のハロー

コーナーニュースは、10月号から

市ホームページ掲載とLINE配信のみとなります。引き

続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働

推進課までご連絡ください。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



37ª Media Maratón de la Ciudad de Ageo 2024

Cuándo: 16 (sábado) y 17 (domingo) de noviembre (Se llevará a cabo aunque llueva.)

Plazo de inscripción: del 1 de julio (lunes) al 31 de agosto (sábado)

Para más información, visite el sitio web del Medio Maratón de la Ciudad de Ageo Código QR

<http://ageocity-marathon.com/>

→ Sección de Promoción Deportiva

Tel: 048-781-8112 / Fax 048-775-6608



¡ Hello Corner News (versión en inglés) ya están disponibles en LINE!

Se ha creado la cuenta oficial de Hello Corner en LINE.

El idioma utilizado es el inglés. Por favor, añádenos como amigo para recibir la versión inglesa de Hello Corner News e información sobre eventos.

(Escanea este código 2D para añadir tu cuenta como amigo).



Tenga en cuenta que Hello Corner News (versión en inglés), a partir del número de octubre de 2024, sólo estará disponible en LINE por lo que si desea seguir recibéndolo por correo, póngase en contacto con la División de Promoción de la Ciudad y Cooperación Ciudadana de Ageo.

→ Sección de Promoción de la Cooperación Ciudadana

Tel: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007



Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.

Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo)

9-12h inglés y español

13-16h español, chino y portugués

* Se acepta la consulta en vietnamita online <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígame a la operadora "Hello Corner onegai-shimasu".

El boletín informático mensual **Hello Corner News** se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo. Y si usted vive en Ageo y lo quiere en casa, se puede mandar por correo. Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka (<http://www.city.ageo.lg.jp/>)